

# La tsanthon dou galé furi

Autor(en): **Bielmann, Max / Lattion, Guy**

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **L'ami du patois : trimestriel romand**

Band (Jahr): **37 (2010)**

Heft 145

PDF erstellt am: **12.07.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-245616>

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

# LA TSANTHON DOU GALÉ FURI

Paroles et musique Max Biemann, harm. Guy Lattion

*L'êrba krèthré chu lè j'intsôtenâdzo  
È lè patyi, dyora cheron hyori.  
Vatsè, modzon, van tyithâ lè  
j'èthrâbyo  
Le mi dè mé vin tyirâ : fô poyi.*

*Redzingon  
Tsantâdè-vê, pititè mayintsètè,  
Tsantâdè-vê, po le galé furi.  
La nê ch' in va, è dyora lè hyotsètè,*

*Rètouârnèron tot' ou pi di vani.  
Lè j'armayi rêmoujon a lou trintsâbyo  
Ou bi tropi, i j'intsan dè d'amon.*

*Ch' in van dzoyâ, tot' amon pè lè  
tsâbyo,  
Ayôbon dza, van tyithâ la méjon.*

*Te prèyèri, Goton,  
po dzin è bithè,*

*Te moujèri a hou  
ke chon poyi;*

*I pou bayi, te châ,  
kotyè rèbritsè,*

*Pèr lé d'amon, la  
nê pou rèvinyi.*

Montée à l'alpage,  
Fête des Vignerons  
de 1927. Nestlé, 1954.

L'herbe grandira sur les alpages  
Et les pâturages, bientôt seront fleuris  
Vaches, génisses, vont quitter les  
étables  
Le mois de mai vient crier : il faut alper.

Refrain  
Chantez donc, petites chanteuses de mai,  
Chantez donc pour le joli printemps.  
La neige s'en va, et bientôt les  
clochettes,  
Retourneront tout au pied des rochers.  
Les armaillis repensent à leur cuisine  
Aux beaux troupeaux, aux alpages  
supérieurs  
S'en vont joyeux, tout en haut par les  
pentes  
Appellent déjà, vont quitter la maison.

Tu prieras, Mar-  
guerite, pour gens  
et bêtes,  
Tu penseras à  
ceux qui sont à  
l'alpage;  
Il peut y avoir, tu  
sais, quelques  
retours de froid  
Par là-haut, la  
neige peut revenir.

